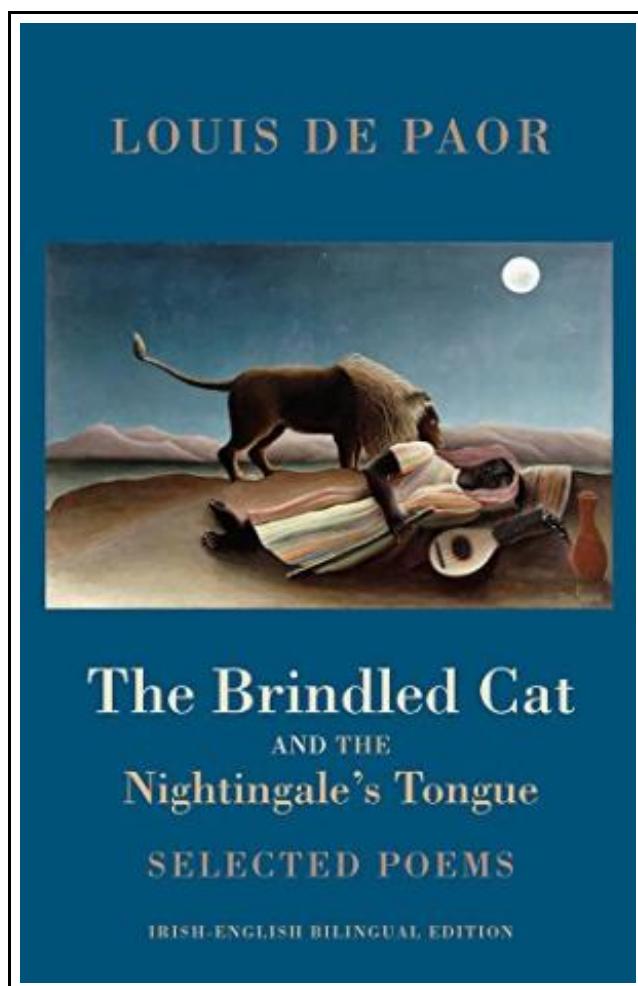


## The Brindled Cat and the Nightingale's Tongue: Selected Poems



Filesize: 1.34 MB

### Reviews

*These kinds of book is every thing and helped me hunting forward plus more. It is probably the most remarkable book we have read through. It is extremely difficult to leave it before concluding, once you begin to read the book.  
(Everett Stanton)*

## THE BRINDLED CAT AND THE NIGHTINGALE'S TONGUE: SELECTED POEMS

[DOWNLOAD](#)

To download **The Brindled Cat and the Nightingale's Tongue: Selected Poems** PDF, you should refer to the button below and download the document or have accessibility to other information which might be have conjunction with THE BRINDLED CAT AND THE NIGHTINGALE'S TONGUE: SELECTED POEMS book.

Bloodaxe Books Ltd. Paperback. Book Condition: new. BRAND NEW, The Brindled Cat and the Nightingale's Tongue: Selected Poems, Louis de Paor, Kevin Anderson, Biddy Jenkinson, Mary O'Donoghue, Louis de Paor is one of Ireland's leading Irish-language poets, and was a key figure in the Irish language literary renaissance of the 1970s and 80s. At that time he didn't want his poetry to be translated into English, believing it should be judged solely on his own original words and 'not critically assessed through the distorting prism of English' (Pat Cotter). But living in Australia for ten years gave him a different perspective, and he began publishing his work in bilingual editions. Since his return to Ireland in 1996, he has worked closely with poets Kevin Anderson, Biddy Jenkinson and Mary O'Donoghue on English translations of his poetry, with his co-translators fully engaging with the original poem in Irish, but never publishing bilingually 'until the poems have reached their first audience among Irish speakers'. This new bilingual selection of his poetry takes its title from Gerry Murphy's haiku 'Translation and its discontents', a reminder of the more destructive aspects of translation: Stark moonlit silence the brindled cat is chewing the nightingale's tongue. Here 'the translator appropriates material from another language to sustain the appetite of his own, devouring the original in the process. The danger of suffocation has led to some unease among Irish language poets.' Keenly aware of that ever-present danger and related anxieties, he and his trio of translators have eschewed the modern fashion for so-called "versions", producing English translations which are as close as possible to the original Irish poems without sacrificing their tone, energy, clarity and lightness of touch.

[Read The Brindled Cat and the Nightingale's Tongue: Selected Poems Online](#)[Download PDF The Brindled Cat and the Nightingale's Tongue: Selected Poems](#)[Download ePUB The Brindled Cat and the Nightingale's Tongue: Selected Poems](#)

## See Also

---



### [PDF] The Mystery of God s Evidence They Don t Want You to Know of (Paperback)

Follow the link under to download and read "The Mystery of God s Evidence They Don t Want You to Know of (Paperback)" PDF document.

[Save ePub »](#)

---



### [PDF] The First Epistle of H. N. a Crying-Voyce of the Holye Spirit of Loue. Translated Out of Base-Almayne Into English. (1574) (Paperback)

Follow the link under to download and read "The First Epistle of H. N. a Crying-Voyce of the Holye Spirit of Loue. Translated Out of Base-Almayne Into English. (1574) (Paperback)" PDF document.

[Save ePub »](#)

---



### [PDF] My Friend Has Down's Syndrome

Follow the link under to download and read "My Friend Has Down's Syndrome" PDF document.

[Save ePub »](#)

---



### [PDF] Dom's Dragon - Read it Yourself with Ladybird: Level 2

Follow the link under to download and read "Dom's Dragon - Read it Yourself with Ladybird: Level 2" PDF document.

[Save ePub »](#)

---



### [PDF] Children s Educational Book: Junior Leonardo Da Vinci: An Introduction to the Art, Science and Inventions of This Great Genius. Age 7 8 9 10 Year-Olds. [Us English] (Paperback)

Follow the link under to download and read "Children s Educational Book: Junior Leonardo Da Vinci: An Introduction to the Art, Science and Inventions of This Great Genius. Age 7 8 9 10 Year-Olds. [Us English] (Paperback)" PDF document.

[Save ePub »](#)

---



### [PDF] Children s Educational Book Junior Leonardo Da Vinci : An Introduction to the Art, Science and Inventions of This Great Genius Age 7 8 9 10 Year-Olds. [British English] (Paperback)

Follow the link under to download and read "Children s Educational Book Junior Leonardo Da Vinci : An Introduction to the Art, Science and Inventions of This Great Genius Age 7 8 9 10 Year-Olds. [British English] (Paperback)" PDF document.

[Save ePub »](#)



**[PDF] George Washington's Mother**

Follow the web link listed below to download and read "George Washington's Mother" PDF document.

[Save ePub »](#)

---



**[PDF] Rumpy Dumb Bunny: An Early Reader Children's Book (Paperback)**

Follow the web link listed below to download and read "Rumpy Dumb Bunny: An Early Reader Children's Book (Paperback)" PDF document.

[Save ePub »](#)

---



**[PDF] A Hero's Song, Op. 111 / B. 199: Study Score (Paperback)**

Follow the web link listed below to download and read "A Hero's Song, Op. 111 / B. 199: Study Score (Paperback)" PDF document.

[Save ePub »](#)

---



**[PDF] Unplug Your Kids: A Parent's Guide to Raising Happy, Active and Well-Adjusted Children in the Digital Age**

Follow the web link listed below to download and read "Unplug Your Kids: A Parent's Guide to Raising Happy, Active and Well-Adjusted Children in the Digital Age" PDF document.

[Save ePub »](#)

---



**[PDF] Mass Media Law: The Printing Press to the Internet (Paperback)**

Follow the web link listed below to download and read "Mass Media Law: The Printing Press to the Internet (Paperback)" PDF document.

[Save ePub »](#)

---



**[PDF] Summer Fit Preschool to Kindergarten Math, Reading, Writing, Language Arts Fitness, Nutrition and Values**

Follow the web link listed below to download and read "Summer Fit Preschool to Kindergarten Math, Reading, Writing, Language Arts Fitness, Nutrition and Values" PDF document.

[Save ePub »](#)